

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ

ЧЕЧЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. А.А. КАДЫРОВА



ИЗВЕСТИЯ

ЧЕЧЕНСКОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО
УНИВЕРСИТЕТА
им. А.А. КАДЫРОВА



ISSN 2587-9626

№ 3 (27)

2022

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ ФГБОУ
ВО «ЧЕЧЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. А.А.
КАДЫРОВА»**

ИЗВЕСТИЯ

**ЧЕЧЕНСКОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА
им. А.А. КАДЫРОВА**

Научно-аналитический журнал
Основан в 2016 году

**ИЗВЕСТИЯ Чеченского государственного университета им. А.А.
Кадырова**

Учредитель: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Чеченский государственный университет имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»
364093, Чеченская республика, г. Грозный, ул. Шерипова, 32

Научно-аналитический журнал
Журнал зарегистрирован Управлением Федеральной службы по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций по Чеченской Республике
Свидетельство о регистрации ПИ № ТУ20-00123 от 28 декабря 2021 г.
Периодичность издания 4 номера в год

Адрес редакции: 364037, Чеченская Республика, г. Грозный, ул. Субры Кишиевой, 33

Главный редактор – З.А. Саидов

Редакционная коллегия:

Нахаев М.Р., заместитель главного редактора
Джамбеков Х.А., ответственный редактор
Эдаев Р.Р., ответственный секретарь

Редакционный совет:

Асхабов С.Н., д-р физ.-мат. наук, профессор	Исраилов М.Ш., д-р физ.-мат. наук, профессор
Альмурзаева П.Х., канд. филол. наук, доцент	Коряковцева Е.И., д-р филол. наук, профессор (Польша)
Абумуслимов А.А., канд. биол. наук, доцент	Магамадов С.С., канд. ист. наук, доцент
Батукаев А.А., д-р с.-х. наук, профессор	Нинчиева Т.М., канд. юрид. наук, доцент
Бехоева А.А. канд. пед. наук, доцент	
Гапуров Ш.А., д-р ист. наук, профессор	

Дадашев Р.Х., д-р физ.-мат. наук,
профессор

Джамбетова П.М., д-р биол. наук, доцент

Дашкова Е.В., канд. филос. наук, доцент

Зденек Пехал, д-р филол. наук,
профессор (Чехия)

Овхадов М.Р., д-р филол. наук,
профессор

Халидов А.И., д-р филол.

Юсупова С.М.,

канд. филол. наук, доцент

Ярычев
Н.У., д-р пед. наук, д-р филос. наук,
профессор

Журнал включен в Российский индекс научного цитирования (РИНЦ)

Подписной индекс в каталоге «Газеты и журналы» Межрегионального
агентство подписки – 80160 Дата выхода в свет – 08.07.2022 г.

Адрес издательства/типография: 364037, г. Грозный, ул. Субры Кишиевой, 33

ISSN 2587-9626

© Авторы, 2022

© ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А.

Кадырова», 2022

СКАЗКА КАК ЖАНР ФОЛЬКЛОРА**П.Х. Альмурзаева,***канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков
ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова»***М.В. Сакаева, магистр***«Лингвистика»**ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова»***Т.-А.А. Махмудов,***студент I курса направления подготовки**«Государственное и муниципальное управление»**ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова»*

***Аннотация.** Несмотря на то, что существует множество исследований фольклорных текстов разных стран и культур, устное народное творчество продолжает вызывать научный интерес ввиду многообразия сюжетов и мотивов, содержащихся в произведениях. Изучение сказочных текстов имеет важное значение для понимания культуры, обычаев, традиций, нравов, а также языковых особенностей любого народа. Исследование сказок несет неоценимый вклад в осознание культурного наследия народа. Это касается не только их отличительных особенностей в прошлом, но и характерных им базовых понятий и ценностей, которые и в настоящее время являются составляющими национального менталитета.*

*Духовную культуру любого народа невозможно представить без одного из важнейших её компонентов – фольклора. Народные сказки, как составляющие устного народного творчества, являются базовыми в традициях любых народов и оказывают огромное влияние на развитие сознания, мышления, восприятия и понимание окружающего мира, т.е. на формирование личности. **Ключевые слова:** термин, устное народное творчество, фольклор, жанр, сказка, немецкий язык.*

THE FAIRY TALE AS A GENRE OF FOLKLORE**P.H. Almurzaeva,***Associate Professor of the Department of Foreign Languages,
Kadyrov Chechen State University***M.V. Sakaeva,***Master's Course student of training direction "Linguistics"
Kadyrov Chechen State University***T.-A.A. Makhmudov,***1st year student of training direction «State and Municipal Administration»
Kadyrov Chechen State University*

***Abstract.** Despite the fact that there are many studies of folklore texts from different countries and cultures, oral folklore continues to be of academic interest due to the diversity of plots and motifs contained in the works. The study of fairy tale texts is important for understanding the culture, customs, traditions, morals, and linguistic features of any nation. The study of fairy tales makes an invaluable contribution to the understanding of the cultural heritage of the people. It concerns not only their distinctive features in the past, but also their characteristic basic notions and values, which are the components of the national mentality even nowadays.*

Spiritual culture of any nation cannot be imagined without one of its most important components – folklore. Folk tales, as components of oral folk art, are basic in the traditions of any nation and have a great influence on the

development of consciousness, thinking, perception and understanding of the world around, i.e. on the formation of personality.

Keywords: *term, oral folk art (literature), folklore, genre, fairy tale, German language.*

На первый взгляд вопрос «Что такое сказка?» может всем показаться абсолютно праздным, так как он известен каждому из нас. Происхождение, возраст, распространение или значение сказки неясны и до сих пор существуют очень разные результаты исследований и гипотезы. За сказками стоят изобретатели, чьи имена и происхождение остаются неизвестными.

Многие сказки, вероятно, были потеряны с годами, но многие хорошо известны, например, сборник сказок братьев Гримм. Задается вопрос о том, что можно понимать под термином «сказка» и почему сборник сказок братьев Гримм так популярен.

В современном лингвистическом пространстве под термином «сказка» понимается история, основанная на народных традициях, часто так же оформленная как литературное произведение, – литературное произведение, в котором происходят удивительные и фантастические события. Часто сверхъестественные силы вмешиваются в жизнь людей в этой истории и обычно приводят к конфликту между добром и злом – в большинстве случаев добро побеждает зло. Это конфликт между реальным и фантастическим, между добром и злом, – это «повествования, созданные с помощью поэтического воображения» [13, с. 253].

Сказки оказывают свое очарование не только на детей и взрослых из поколения в поколение, но также вдохновляют и формируют каждое последующее поколение [9, с. 5].

Помимо фантастического повествования слово сказка также можно определить, как ложь: „Erzähle mir doch kein Märchen!“ „Das Märchen soll ich dir glauben?“ – «Не рассказывай мне сказок!» «Не рассказывай мне сказок!» «Ты хочешь, чтобы я поверил тебе?» [7, с. 2198]. Эти понятия имеют свои истоки в средневерхненемецком периоде.

Первое подтвержденное происхождение и определение слова «сказка» относится к VIII веку, к древневерхненемецкому глаголу *māren* и означает столько же, сколько „verkünden“, „loben“, „preisen“, „bekannt und berühmt machen“ с негативной коннотацией „berüchtigt sein“ (11, с. 24). Имеются также связи с греческим словом *marmāirein*, *glänzen*, „flimmern“ «светить», «мерцать» и латинским *merus* (первоначально „flimmern“, „funkeln“ – «мерцание», «блеск») [10, с. 837].

Слово «сказка», используемое сегодня, – это средневерхненемецкое слово, уменьшительная форма термина *mære* [13, с. 250] и переводится как история, источник, рассказ, повесть, сообщение – *Geschichte*, *Quelle*, *Erzählung*, *Bericht* [8, с. 217]. Особенно в позднем Средневековье оно использовалось для описания новостей и со временем все больше и больше стало означать неподтвержденные – в большинстве случаев неправдивые новости – *Nachricht* (ср. там же). Немецкий публицист Себастьян Франк (1499-1543) писал в своем «Вельтбухе» (1542): „*mär sucht man in Fabeln, die Wahrheit in hystorien*“ – «Человек ищет басни...в баснях, истину в историях» (там же). Георг Готтхарт говорит в 1598 году о том же „*ein andre zeit bringt andre mehr*“ [11, с. 25].

В уменьшительно-ласкательной форме это значение усиливается. Мартин Лютер, например, использует '*Märlein*' в своей Библии как глупые сплетни [13, с. 250].

Братья Гримм сыграли важную роль в формировании значений слова «сказка»:

1. Слово «сказка» – это уменьшительная форма слова *mære*, что означает известие о произошедшем или сообщении.
2. Слово «сказка» означает новости, отчет, заказчик, повествование.
3. Сказка – это противоположность *mære*, выдуманной, неправдивой сказки, но обе несут в себе более глубокое послание.

4. Уменьшение слова делает историю достоверной и указывает на то, что рассказы короткие.

5. Слово «сказка» было придумано братьями Гримм благодаря пристальному вниманию к ним людей. Романтизм по отношению к общему термину все еще распространен сегодня.

Четкого определения слова «сказка» не существует.

Сказка считается одной из наименее эксклюзивных, специфических форм литературы и особым случаем в литературе, чье „*einheitliche, allgemein akzeptierte Definition noch aussteht*“ – «единое, общепринятое определение до сих пор еще не выработано» [6, с. 323].

Термин «сказка» часто используется как общий термин для повествований, в которых присутствует элемент чудесного [12, с. 48]. Во многих справочниках (vgl. Ranke, von Wilpert) сказки строго рассматриваются отдельно от шванка, басен, легенд и мифов.

Отличительным критерием является, например, то, что в отличие от сказок, в шванках, только глупец верит в волшебный и сверхъестественный мир [13, с. 254]. От мифа его отличает то, что сферы богов отсутствуют. В отличие от саги, сказка не является историческим и графическим определением. В сказке религиозное остается в стороне, тогда как в легенде оно обычно играет важную роль. Другие исследовательские подходы (vgl. Pöge-Alder, Lüthi) предполагают, что отдельные жанры не могут быть строго отделены друг от друга, а скорее, они переходят друг в друга. Как „*überlappende Ringe*“ [11, с. 48] – «перекрывающиеся кольца» переплетаются элементы смежных основных жанров.

Большой общностью в этих жанрах являются сказочные мотивы. Разница может быть определена только через представление и комбинации других мотивов (ср.).

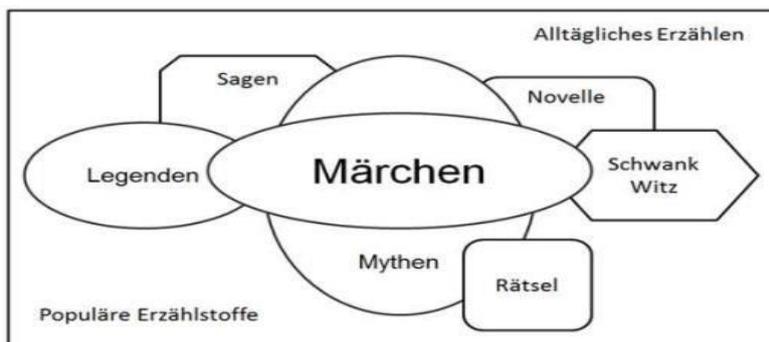


Abbildung 1: Überlappung der Gattungen

Сказка – основной жанр фольклора, с которым мы знакомы с самого детства. Фольклор – это обряды, обычаи, пословицы, песни, сказки, частушки, загадки. Фольклор очень важен как источник информации о культуре народа. Сказка является одним из самых интересных фольклорных жанров. Сказители старались выразить мудрость, мечты и стремления своего народа. Поэтому сказки у каждого народа неповторимы и своеобразны. Сказка – это уникальное отражение истории народа, нравственных обычаев, его быта, в котором важное значение имеет автор, читатель и отображаемая реальность.

«Текст как произведение речетворческого процесса может быть подвергнут анализу с точки зрения соответствия/несоответствия каким-то общим закономерностям, причем эти закономерности должны рассматриваться как варианты текстов каждого из функциональных стилей» [3, с. 24].

Можно утверждать, что, изучая фольклорный текст мы можем наблюдать за определенными кульминационными сюжетами, которые дают нам представление об окружающем мире и возможность рассматривать особенности лексики в тексте.

Четыре основных направлений рассматривает антропоцентрический подход воздействия текста на реципиента.

1. Психолингвистическое направление основывается на коммуникативной деятельности. Данное направление было рассмотрено в трудах Л. С. Выготского, А. А. Леонтьева и т.д.

«Текст – это определенная схема, замкнутая структура, которая включает такие компоненты, как экспозиция, тело, развязка. По правильности воспроизведения, как выявили психолингвистические исследования, на первом месте находится экспозиция, на втором – развязка, на третьем – развертывание. При пересказе текста наблюдаются его модификации: 1) возможно свертывание текста с частичной утратой его элементов и потерей информации; 2) иногда изменяется содержание элементов текста (перифраза, изменение информации); 3) развертывание текста» [2, с. 20].

2. Использование языковых средств направлены, в первую очередь, на реципиента в прагматическом направлении.

3. В исследованиях Л. Н. Мурзина, Е. Н. Земской изучено деривационное направление, выявляющее законы слова, предложений и текста. При этом рассматривались механизмы смещения.

Таким образом, при анализе фольклорного текста научные исследования известных авторов позволяют нам выделить множество направлений и подходов, которые дают нам возможность анализировать его в лингвистическом аспекте.

Список источников

1. Алексеева И.С. Введение в переводоведение [Текст] / И.С. Алексеева. – М.: Академия, 2006. – 352 с.
2. Бабенко Л.Г. Лингвистический анализ художественного текста: теория и практика [Текст]: учеб. практикум / Л. Г. Бабенко, Ю. В. Казарин. – 3-е изд., испр. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 496 с.
3. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования [Текст] / И.Р. Гальперин. – М.: Едиториал УРСС, 2004. – 144 с.
4. Лотфуллина И. Н., Шкилев, Р. Е. Особенности отражения национального менталитета в английских и немецких сказках [Текст] / Лотфуллина И. Н., Шкилев Р. Е // Общество, культура, личность. Актуальные проблемы социально-гуманитарного знания: материалы III международной научно-практической конференции 5-6 февраля 2013 года. – Прага: Vědecko vydavatelské centrum «Sociosféra-CZ», 2013. – 221 с.
5. Стекольников Н. В. Фольклорный текст как объект лингвистического исследования [Текст] / Н. В. Стекольников // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – Воронеж, 2014. № 3. – 55 с.
6. Best Otto F. (2004): Handbuch literarischer Fachbegriffe. Definition und Beispiele. 7. Auflage. Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuchverlag. p. 323.
7. Drosowski Günther u.a. (Hg.) (1994): Duden. Das große Wörterbuch der deutschen Sprache. In acht Bänden. Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag. p. 2198.
8. Hennig Beate (2001): Kleines Mittelhochdeutsches Wörterbuch. 4., verbesserte Auflage. Tübingen: Max Niemeyer Verlag GmbH. – S. 217.
9. Lüthi Max (2005): Das europäische Volksmärchen. 11. unveränderte Auflage. Tübingen: Narr Francke Attempo Verlag GmbH. S. 5-72.
10. Pfeifer Wolfgang u.a. (Hg.) (2005): Etymologisches Wörterbuch des Deutschen. 8. Auflage. München: dtv. S. 837.
11. Pöge-Alder Katrin. Märchenforschung: Theorien, Methoden, Interpretationen (Narr Studienbücher). von Gunter Narr Verlag; 2., überarb. Aufl. Edition, 2011. – 282 S. 12. Pöge-Alder Kathrin (2011): Märchenforschung. Theorien, Methoden, Interpretationen. 2., überarbeitete Auflage. Tübingen: NARR Verlag, p. 25.
13. Ranke Kurt u. v. m. (Hg.) (1999): Enzyklopädie des Märchens. Handwörterbuch zur historischen und vergleichenden Erzählforschung. Bd. 9. Berlin; New York: Walter de Gruyter., p. 253.

ПРАВИЛА ДЛЯ АВТОРОВ

научно-аналитического журнала

«Известия Чеченского государственного университета им. А.А. Кадырова»

Просим авторов статей руководствоваться приведенными ниже правилами. Рукописи статей, оформленные не по правилам, не рассматриваются. Присланные рукописи обратно не возвращаются. Не допускается направление в редакцию работ, которые посланы в другие издания или напечатаны в них.

1. Перед текстом должны быть указаны:

- УДК;
- полное название статьи (на русском и на англ. яз.);
- фамилия и инициалы автора (авторов) (на русском и на англ. яз.);
- должности, ученые степени и звания автора (авторов) (на русском и на англ. яз.);
- контактный телефон, полный почтовый адрес и e-mail;
- название организации, где выполнена работа (на русском и на англ. яз.);
- аннотация на русском и на англ. языке, объемом не менее (по ГОСТ 7.9-95 – 850 знаков (от 70 до 150 слов), не менее 6-7 строк; – ключевые слова на русском и на англ. языке (не более 4-6 слов).

2. В научной статье должны найти отражение:

- введение
- методика
- основная часть
- заключение
- выводы, ожидаемый эффект
- использованная литература

При этом обозначение введения, основной части и заключения отдельными подзаголовками в тексте статьи не является обязательным.

3. Технические требования:

Текст необходимо набирать в формате страницы А4, с межстрочным интервалом «одинарный». Поля текста – по 2 см. При наборе текста необходимо использовать шрифт «Times New Roman». Размер шрифта – 12, абзацный отступ – 1,5 см. Набор таблиц: тип шрифта Таймс, размер шрифта 12 пт. Использовать стиль “Normal” или шаблон “Обычный”.

Объем основного текста статьи (без аннотации и библиографического списка) должен составлять 15 000–25 000 печатных знаков без пробелов (5–12 страниц текста).

Список использованной литературы дается пронумерованный в конце статьи. Ссылки на литературные источники приводятся в алфавитном порядке в квадратных скобках и обозначаются цифрами.

4. Перечень использованных источников должен оформляться в соответствии со стандартом, установленным системой Российского индекса научного цитирования и

включать: название, место и год издания, издательство, номер тома (выпуска), страницы (на русском и английском языках). Количество источников должно быть не менее 5. При этом автор отвечает за достоверность сведений, точность цитирования и ссылок на официальные документы и другие источники. Запрещается использовать в тексте автоматические ссылки, гиперссылки и автоматические сноски Word.

5. Библиографическое описание изданий оформляется в соответствии с государственным стандартом, например: Статья:

Баснукаев М.Ш. Налоговая система и налоговая политика: проблемы и направления совершенствования / Известия Чеченского государственного университета им. А.А. Кадырова. 2016. № 3 (24), – С. 96;

6. Рисунки (графики, диаграммы) в редакторах Word, Excel – только черно-белые. Не вставлять в статью сканированные рисунки (графики, диаграммы). Рисунки обязательно должны быть выполнены на отдельном полотне рисунка и должны быть сгруппированы (т.е. не должны "разваливаться" при перемещении и форматировании). Недопустимо использование рисунков и таблиц, размер которых требует альбомной ориентации страницы. Поворот рисунков и таблиц в вертикальную ориентацию запрещен. Надписи и другие обозначения на графиках и рисунках должны быть четкими и легко читаемыми

7. При использовании в тексте сокращенных названий необходимо давать их расшифровку.

8. При выборе единиц измерения следует руководствоваться международной системой единиц СИ; географические названия должны соответствовать атласу последнего года издания.

9. К твердой копии статьи прилагается электронная версия.

10. В одном номере журнала может быть напечатана только одна статья автора (первого автора).

11. Рукописи статей, оформленные не по правилам, не рассматриваются. Присланные рукописи обратно не возвращаются. Не допускается направление в редакцию работ, которые посланы в другие издания или напечатаны в них.

12. Представляя текст работы для публикации в журнале, автор гарантирует правильность всех сведений о себе, отсутствие плагиата и других форм неправомерного заимствования в рукописи произведения, надлежащее оформление всех заимствований текста, таблиц, схем, иллюстраций. Авторы опубликованных материалов несут ответственность за подбор и точность приведенных фактов, цитат, статистических данных и прочих сведений.

13. Возвращение рукописи на доработку не означает, что статья принята к печати. После получения доработанного текста рукопись вновь будет рассматриваться редакционным советом. Доработанный текст автор должен вернуть с первоначальным вариантом статьи, а

также ответом на все замечания. Статьи, отклоненные редакционным советом, повторно не публикуются.

14. Вниманию авторов!

В обязательном порядке все статьи проходят проверку по программе «Антиплагиат». Оригинальность текста должна быть не менее 75%.

Дизайн и верстка – **Р.Р. Эдаев**
Редактор-корректор – **М.Э. Бегагаева**

Подписано в печать 04.07.2022 г. Формат 60х90/8
Бумага писчая. Печать-ризография.
Усл. п.л. 13,3. Заказ №325/06-19 Тираж 100 экз.

Свободная цена

Издательство ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова»
Адрес: 364037 Чеченская Республика, г. Грозный, ул. Субры Кишиевой, 33